

# Говард Филлипс Лавкрафт

## Заявление Рэндольфа Картера

(The Statement of Randolph Carter)

Вновь поведаю - не знаю я, что стало с Харлеем Вареном, хоть думаю, - почти надеюсь, что пребывает он ныне в мирном забвении, если там существует столь благословенная вещь. Истинно, в течении пяти лет я был его ближайшим другом, и даже разделил с ним исследования неизведанного. Я не стану отрицать (нашелся свидетель, пусть слабый и ненадежный - моя память) похода к пику Гаинсвилль, на дороге к Большому Кипарисовому Болоту, той отвратительной ночью, в полдвенадцатого. Электрические фонари, лопаты, катушка провода, что мы несли - лишь декорации к омерзительной сцене, сожженной моей поколебавшейся памятью. Но затем, я должен настоять, что не утаил ничего, что следовало бы сказать, о том почему меня нашли следующим утром на краю болота одинокого и потрясенного. Утверждаете - ни на болоте ни рядом не было ничего, что могло бы вселить страх. Я соглашусь, но добавлю, оно было вне - я видел. Видение, кошмар, должно быть это было видение, либо же кошмар - я надеюсь - все же лишь это сохранил мой разум о тех отвратительных часах, когда мы лишились человеческого надзора. И почему Харлей Варрен не вернулся, он, либо его тень, либо некая безымянная вещь, которую я бы даже не рискнул описать, лишь сам он может поведать.

Говорю я, мне было известно, о изучении сверхъестественного Харлеем Вареном, и до некоторой степени я помогал ему. В его обширной коллекции странных, редких книг о запретном, я прочел все на языках которыми владел, но как мало их. Большинство книг, я полагаю, было на арабском, а книга злодея-предателя, приобретенная последней, и которую он всегда носил в кармане, вовсе написана письменами подобных которым я не видал. Варен никогда не говорил, что было в ней. О его исследованиях, надо ли повториться, - теперь я не знаю, что он искал. И не слишком ли это милосердно ко мне, я не заслужил такого, учитывая наши ужасные занятия, в которых я участвовал скорее под его влиянием, чем в силу действительной склонности. Варен всегда подавлял меня, а временами я боялся его. Помню, содрогался, ночью перед ужасным походом, когда он рассказал свою теорию, что некоторые трупы никогда не распадаются, но остаются крепкими в своих могилах тысячи лет. Но я не боюсь его теперь, подозреваю, он познал ужасы недоступные моему жалкому разуму. Теперь я боюсь за него.

Вновь повторюсь, теперь я не знаю наших намерений той ночью. Конечно, книга которую Варрен нес с собой - та древняя книга с непонятными символами, попавшая к нему из Индии месяц назад, должна была как-то использоваться - но клянусь я не знаю, что мы ожидали найти. Свидетель утверждает, что видел нас в полдвенадцатого на пике Гайнсвилль, по дороге к Большому Кипарисовому Болоту. Возможно это верно, но моя память ненадежный свидетель. Все размыто и в моей душе осталась лишь единственная картина, что могла существовать лишь много позднее полуночи - полумесяц изнуренной луны застыл высоко в облачном небе.

Наша цель - древнее кладбище, столь древнее, что я дрожал при многочисленных знаках незапамятных лет. Кладбище в глубокой, сырой лощине, заросшей редкой травой, мхом и вьющимися стелющимися сорняками, заполненной зловонием, которое мое праздное воображение абсурдно связало с выветренными камнями. По всякому, знаки запустения и ветхости были везде, и замечание Варена, что мы первые живые создания вторгнувшиеся в смертельную тишину веков, показалось мне правдой. Над правой долиной, бледный, изнуренный полумесяц выглядывал сквозь нездоровые испарения, казалось, исходивших из катакомб, и в его слабых, нерешительных лучах я едва мог разглядеть отталкивающие массивы античных плит, урн, кенотафий и фасадов мавзолеев, разрушающиеся, поросшие мхом, съеденные влажностью и частично скрытые под грубым богатством нездоровой растительности.

Первое яркое впечатление в этом ужасном некрополе - Варен остановился перед наполовину разрушенной могилой и бросил на землю вещи. Тогда я заметил у себя электрический фонарь и две лопаты, а у компаньона кроме фонаря еще и переносной телефонный аппарат. Мы не проронили ни слова, - место и цели казались ясны, и без малейшей задержки схватились за лопаты, и стали расчищать траву, сорняки, снимая землю с плоского, архаического погребения. Когда мы полностью расчистили погребение, состоявшее из трех огромных гранитных плит, я отступил назад, чтобы рассмотреть лучше, а Варен казалось занялся умственными расчетами. Затем он повернулся к могиле и используя лопату как рычаг попытался заглянуть под плиту, находящуюся ближе всего к каменным развалинам, которые должно быть когда-то были памятником. Он не преуспел и направился ко мне за помощью. Вместе мы расшатали камень, а затем и перевернули его.

Отодвинув плиту мы обнаружили черный провал, из которого хлынули миазмы испарений, столь тошнотворные, что мы отпрянули в ужасе. Но через некоторое время, мы приблизились к яме вновь и нашли, что испарения менее тошнотворны. Фонари показали сырые стены и каменные ступени, на которые капала отвратительная мерзость внутренней земли. И тогда впервые моя память сохранила произнесенное вслух: Варен, обратился ко мне низким тенором, слишком невозмутимым для ужасающего окружения.

"Извини, я должен просить тебя, остаться на поверхности, - сказал он, - но будет преступлением, позволить кому бы ни было со столь слабыми нервами спуститься вниз. Ты не можешь представить, хоть и читал, да и я тебе рассказывал, то что я увижу и сделаю. Это дьявольская работа, Картер, я беспокоюсь, сможет ли человек не обладающий чувствительностью дредноута лишь взглянув на то, вернуться живым и нормальным. Я не хочу оскорбить тебя, и лишь небеса знают как я был бы рад захватить тебя с собой, но ответственность на мне, - я не могу тащить комок нервов (а ты и есть комок нервов) вниз к возможной смерти и безумию. Говорю тебе, ты не можешь представить на что это действительно похоже! Но клянусь сообщать по телефону о каждом своем шаге - у меня хватит провода до центра земли и обратно."

Я еще слышу, в памяти, те холодно произнесенные слова, и еще могу вспомнить свои протесты. Кажется, я отчаянно волновался и пытался убедить друга позволить сопровождать его в те могильные глубины, но тот оказался тверд. Он даже

пригрозил, отказаться от спуска вовсе, если я продолжу настаивать, и угроза подействовала - лишь он знал, что делать дальше. Это я еще помню, хоть больше не знаю, что мы искали. Я уступил, а Варен стравил провод и начал собирать оборудование. По его кивку я взял аппарат и сел на старую, обесцвеченную могильную плиту рядом с недавно раскрытым отверстием. Затем он пожал мою руку, взвалил на плечи катушку провода и исчез склепе.

Еще с минуту я видел отсветы его фонаря, и слышал шелест провода падающего за ним, но свет внезапно исчез, как если бы был пройден поворот каменной лестницы, а звук умер почти также скоро. Я был одинок, и все же привязан к неизвестным глубинам волшебной нитью, чья изолированная поверхность лежала под восставшими лучами изнуренного серпа луны.

В свете фонаря я постоянно сверялся с часами, с лихорадочным беспокойством вслушиваясь в телефонную трубку, но более четверти часа не слышал ничего. Затем из телефона раздался слабый треск и я позвал друга тревожным голосом. Я был полон предчувствий, однако к словам произнесенным из того странного обиталища, намного более встревожено, чем когда либо ранее я слышал от Варена, не был готов. Он, кто так спокойно оставил меня недавно наверху, теперь звал снизу дрожащим шепотом более зловещим чем самым громкий вопль.

*"Боже! Если бы мог видеть что я вижу!"*

Я не мог говорить. Безмолвно я мог только ждать. Тогда испуганные звуки раздались вновь:

*"Картер, это ужасно-чудовищно-невероятно!"*

В этот раз голос не подвел меня, и я вылил в передатчик наводнение переполняемых меня вопросов. Испугано, я повторял,

*"Варен, что там? Что там?"*

Еще раз раздался голос моего друга, хриплого от страха, и разбавленного привкусом отчаяния.

*"Я могу сказать тебе, Картер! Это вне человеческого сознания - я не смею тебе сказать - человек не может узнать это и выжить. Великий Боже! Я никогда не думал о таком!"*

Вновь немота спасла меня от безмолвного потока дрожащих вопросов. А затем раздался голос Варена в диком испуге.

*"Картер! ради любви к господу, верни плиту на место и убирайся как только можешь! - бросай все что ты делаешь снаружи и уноси ноги - твой единственный шанс! Делай что тебе говорят, и не проси объяснений!"*

Я слышал, но был способен лишь повторять свои испуганные вопросы. Вокруг

меня были могилы, темнота и тени; подо мною, некая опасность за пределами человеческого разума. Но друг мой был в большей опасности чем я, и сквозь страх, чувствовал определенное негодование, что он должно быть считает меня способным бросить его сейчас. Еще щелчок и после паузы жалкий крик Варена.

*"Уничтожь его! Ради господ, положи плиту на место и уничтожь его, Картер!"*

Голос компаньона освободил меня от паралича. "Варен, подбодрись! Я спускаюсь!" И в ответ крик отчаяния.

*"Нет! Ты не понимаешь! Слишком поздно - моя ошибка. Задвинь плиту на место и беги - ничего иного ты или кто-либо другой и не может сделать."*

Голос изменился вновь, становясь тише и обретая безнадежное смирение:

*"Быстрее - прежде чем станет слишком поздно."*

Я пытался не слушать его, пытался прорваться сквозь паралич, сковавший меня, и броситься вниз на помощь. Но его следующие слова застали меня все еще неподвижным в цепях абсолютного ужаса.

*"Картер торопись! Это бесполезно - ты должен идти - лучше один чем два - плита - "*

Пауза, щелчки, слабый голос Варена:

*"Уже почти - не будь упорен - скрой эти проклятые ступени и беги ради собственной жизни - ты теряешь время - пока, Картер - мы не увидимся больше."*

Здесь шепот Варена раздулся в крик; крик постепенно дорос до вопля преисполненного ужасами веков -

*"Проклинаю адовы создания - легионы - мой бог! Бей! Бей! БЕЙ!"*

После - тишина. Я не знал сколько нескончаемых вечностей сидел ошеломленным; шепот, бормотание, крики в телефоне. Вновь и вновь сквозь вечности в которых я шептал, бормотал, кричал и вскрикивал, "Варен, Варен! Ответь мне - ты там?"

А затем я очнулся коронованный ужасом невероятным, невообразимым, почти необъяснимым. Я говорил, что вечность, казалось прошла после крика Варена, визжащего последнее предупреждение, и лишь мой собственный крик разбил отвратительную тишину. Но после, в трубке раздались щелчки и я прислушался. Вновь я позвал в провал: "Варен, ты там?" и ответ принес помрачение разуму. Я не пытаюсь, джентльмены, объяснить ту вещь - тот голос - ни рискнуть описать в деталях, - первые слова удалили мое сознание и ввергли в мысленную пустоту длившуюся до пробуждения в больнице. Я должен сказать - голос был низкий, пустынный, студенистый, отдаленный, таинственный, жестокий, лишенный человеческой оболочки? Что я должен сказать? Я слышал его, и знаю при этом про

него ничего - поскольку слышал его сидя окаменевшим на неизвестном кладбище в пустоте, среди понижающихся мелодий, падающих могил, рядов растительности и паров миазма - слышал хорошо из самых глубин этих заслуживающих осуждения разрытых могил, где я наблюдал бесформенный, могильный танец теней под проклятой изнуренной луной.

И вот что оно сказало:

*"Ты идиот, Варен - МЕРТВ!"*

*Перевод: Thrary  
1996 год*